

ACRISOLAMENTO

H₂O



BIOFILTRANTES

IV Bienal
Latinoamericana
de **joyería**
contemporánea

Textos, pesquisa e produção

extos, investigación y producción

Adeguimar Arantes
Caroline Scalioni
Givaldo Barbosa

Fotografias

Fotografías

Aline Soares
Caroline Ferreira
Clélia Melatto
Hidrobotânica Ambiental
Maviretrata
Pedro Wilson Arantes Moura

Projeto gráfico, diagramação, edição e capa

Diseño gráfico, maquetación, edición y portada

Pedro Wilson Arantes Moura

Revisão

Revisión

Lilia Tanner de Abreu Gomes

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

P372a Moura, Pedro - 1985
Acrisolamento H2O [livro eletrônico] / [textos,
pesquisa e produção Adeguimar Arantes, Caroline
Scalioni, Givaldo Barbosa]. -- 1. ed. --
Caldas Novas, GO : Ed. dos Autores, 2024.
PDF

Vários fotógrafos.
ISBN 978-65-01-14000-1

1. Artes plásticas - Exposições - Catálogos
2. Esculturas 3. Joias - Design I. Arantes,
Adeguimar. II. Scalioni, Caroline. III. Barbosa,
Givaldo.

24-225349

CDD-739.27

Índices para catálogo sistemático:

1. Joias : Design : Artes 739.27

Aline Grazielle Benitez - Bibliotecária - CRB-1/3129

<i>08</i>	Purificação das Águas
<i>09</i>	Exposição
<i>12</i>	Alda Assis
<i>26</i>	Caroline Scalioni
<i>38</i>	Cléli Melatto
<i>46</i>	Divane Darim
<i>54</i>	Givaldo Barbosa
<i>67</i>	Ioná Arantes
<i>76</i>	Lucineire Feltrin
<i>86</i>	Marta Mugnol
<i>94</i>	Neires Aparecida
<i>104</i>	Renata Cabral
<i>120</i>	Rosa de Holanda

Purificação das Águas

Purificación de las aguas

A purificação das águas pode ocorrer de diversas maneiras, mas as que são inspiradas e baseadas na natureza são, sem dúvida, as melhores e mais eficientes. Os brejos e várzeas do Brasil, as árvores, as camadas de solo e as raízes profundas dos aquíferos desempenham um papel crucial nesse processo. Existem milhares de plantas que, naturalmente, trabalham para esse fim. Precisamos desenvolver a humildade de multiplicar esses processos naturais, reparando as inúmeras ações errôneas que direcionam sistemas tão eficientes para novas finalidades. Essas ações têm contribuído para a catástrofe climática, a produção de enormes quantidades de poluentes de toda sorte e, conseqüentemente, para a redução e disputa pela água no mundo.

Na década de 1980, o governo federal brasileiro criou o programa Provárzeas Nacional, um dos maiores responsáveis pela dizimação desses habitats biofiltrantes às margens de cursos d'água. Esses espaços devolviam a água purificada aos leitos de rios e córregos, que ainda possuíam matas ciliares naturais.

Hoje, ainda temos muitos exemplares em nossos brejos e várzeas de plantas nativas, como o buriti, os aguapés, a alface-d'água, a vitória-régia e a cana-de-macaco, em variedades como o gengibre-roxo, entre centenas de outras espécies espalhadas por todo o território brasileiro. Elas estão presentes desde os rios que desaguam nos Lençóis Maranhenses até os 27 aquíferos do país, sendo dois deles imensos: o Guarani e o Alter do Chão. Nesta Bienal, o coletivo Farei Joias convida você a mergulhar em nossas águas doces biofiltradas.

La purificación de las aguas puede ocurrir de diversas maneras, pero las que están inspiradas y basadas en la naturaleza son, sin duda, las mejores y más eficientes. Los humedales y llanuras aluviales de Brasil, los árboles, las capas de suelo y las raíces profundas de los acuíferos desempeñan un papel crucial en este proceso. Existen miles de plantas que, de manera natural, trabajan para este fin. Necesitamos desarrollar la humildad de multiplicar estos procesos naturales, reparando las numerosas acciones erróneas que han dirigido sistemas tan eficientes hacia nuevas finalidades. Estas acciones han contribuido a la catástrofe climática, a la producción de enormes cantidades de contaminantes de todo tipo y, en consecuencia, a la reducción y disputa por el agua en el mundo.

En la década de 1980, el gobierno federal brasileño creó el programa Provárzeas Nacional, uno de los mayores responsables de la devastación de estos habitats biofiltrantes a lo largo de los cursos de agua. Estos espacios devolvían el agua purificada a los cauces de ríos y arroyos, que aún contaban con bosques ribereños naturales.

Hoy en día, todavía tenemos muchos ejemplares en nuestros humedales y llanuras aluviales de plantas nativas, como el burití, los jacintos de agua, la lechuga de agua, la victoria regia y la caña de macaco, en variedades como el jengibre púrpura, entre cientos de otras especies distribuidas por todo el territorio brasileño. Estas plantas están presentes desde los ríos que desembocan en los Lençóis Maranhenses hasta los 27 acuíferos del país, siendo dos de ellos imensos: el Guarani y el Alter do Chão. En esta Bienal, el colectivo Farei Joias te invita a sumergirte en nuestras aguas dulces biofiltradas.



FAREI JOIAS

Faleguinon *Frantes*



Aguapé

eichhormia crassipes

Inspirações

Inspiraciones

As plantas aquáticas, as matas ciliares, as várzeas, os brejos, os aquíferos e as nascentes de água mineral da Mantiqueira, juntamente com a interação constante com esses ambientes ao longo da vida, inspiraram os 11 alunos do Farei Joias a expressar o que há de melhor no Brasil: sua cultura pessoal e a do seu povo — sejam parentes, vizinhos ou qualquer um com quem puderam interagir e promover trocas ao longo de suas vidas.

Essas trocas, observações, experiências, causos e saberes ocorreram em diversos estados do país, como Maranhão, Sergipe, Goiás, Minas Gerais, São Paulo e Rio Grande do Sul, onde residem. Esta mostra coletiva, intitulada "Acrisolamento H2O", não aborda apenas suas lutas individuais neste momento de desafios globais, mas também a luta incessante do sistema de purificação que existe desde a fundação da Terra e está acessível a todos nós.

O convite é claro: "Acrisolar, limpar, purificar... Comece no seu mundo, no seu quintal", pois muitas questões maiores começam dentro de cada lar e de cada ser que o habita. Mudemos, portanto, a nós mesmos.

Las plantas acuáticas, las matas ribereñas, los valles inundables, los pantanos, los acuíferos y los manantiales de agua mineral de la Mantiqueira, junto con la interacción constante con estos entornos a lo largo de la vida, inspiraron a los 11 alumnos de Farei Joias a expresar lo mejor de Brasil: su cultura personal y la de su gente, ya sean parientes, vecinos o cualquier persona con la que hayan podido interactuar e intercambiar a lo largo de sus vidas.

Estos intercambios, observaciones, experiencias, relatos y saberes ocurrieron en diversos estados del país, como Maranhão, Sergipe, Goiás, Minas Gerais, São Paulo y Rio Grande do Sul, donde residen. Esta muestra colectiva, titulada "Acrisolamiento H2O", no solo aborda sus luchas individuales en este momento de desafíos globales, sino también la lucha incesante del sistema de purificación que existe desde la fundación de la Tierra y está al alcance de todos nosotros.

La invitación es clara: "Acrisolamiento, limpieza, purificación... Comienza en tu mundo, en tu jardín", pues muchas cuestiones mayores comienzan dentro de cada hogar y de cada ser que lo habita. Cambiémonos, por lo tanto, a nosotros mismos.

Alda Assis

“Os pirilampus ao anoitecer acendem memórias de longas conversas com meu pai, onde as estrelas nos guiavam, e o silêncio era preenchido pelo murmúrio dos riachos de águas doces e limpas. Ali, nos emaranhados de cipós e galhos, entre os cantos secretos dos brejos, taboas, lírios e libélulas se misturavam ao céu infinito. E o jacarandá, majestoso, deixava cair suas cascas, que se espalhavam pelo chão como uma tapeçaria rústica, tecida pela própria natureza, em contraste com o brilho sereno das águas.”

A artista Alda Assis, com mãos sensíveis, transforma o natural em arte viva. Das sobras da terra, ela cria joias autênticas e objetos decorativos, transmutando o que a natureza descarta em beleza eterna. Em cada peça, há um pedaço do mundo, preservado com a delicadeza de quem sabe enxergar poesia onde outros veem apenas o fim.

“Las luciérnagas al anochecer encienden recuerdos de largas conversaciones con mi padre, donde las estrellas nos guiaban y el silencio se llenaba con el murmullo de los arroyos de aguas dulces y limpias. Allí, entre los enredos de lianas y ramas, en los rincones secretos de los pantanos, las totoras, lirios y libélulas se mezclaban con el cielo infinito. Y el jacarandá, majestuoso, dejaba caer su corteza, que se esparcía por el suelo como una alfombra rústica, tejida por la propia naturaleza, en contraste con el brillo sereno de las aguas.”

La artista Alda Assis, con manos sensibles, transforma lo natural en arte vivo. De los restos de la tierra, crea joyas auténticas y objetos decorativos, transmutando lo que la naturaleza descarta en belleza eterna. En cada pieza, hay un pedazo del mundo, preservado con la delicadeza de quien sabe ver poesía donde otros solo ven el final.



Alca Arse



Colar Saracura

Collar Saracura

Ele remete os cantos e encantos dos brejos sem fim. Inspirado pela serenidade e a magia dos cenários naturais, ele capta a beleza das taboas e dos lírios, o voo das libélulas e a imensidão do céu. Cada detalhe desta peça remete à harmonia encontrada nos refúgios aquáticos, onde a natureza se revela em sua forma mais pura e inspiradora.

Él remite los cantos y encantos de los humedales sin fin. Inspirado en la serenidad y la magia de los paisajes naturales, capta la belleza de las espadañas y los lirios, el vuelo de las libélulas y la inmensidad del cielo. Cada detalle de esta pieza remite a la armonía encontrada en los refugios acuáticos, donde la naturaleza se revela en su forma más pura e inspiradora.





A joia Riacho Fundo representa as águas cristalinas do cerrado. Ele captura a limpidez dos riachos e o emaranhado de cipós e galhos que seguem sua missão de saciar a vida, fluindo em harmonia com a natureza. Cada detalhe da peça celebra a pureza e a força vital das águas do cerrado.

Colar Riacho Fundo

Collar Riacho Fundo

La joya Collar Riacho Fundo representa las aguas cristalinas del cerrado. Captura la limpidez de los arroyos y la maraña de lianas y ramas que siguen su misión de saciar la vida, fluyendo en armonía con la naturaleza. Cada detalle de la pieza celebra la pureza y la fuerza vital de las aguas del cerrado.



Colar Cascata

Collar Cascata

No Cascata, o jacarandá reina soberano. Suas cascas, duras e rústicas, se espalham pelo chão, formando uma urdidura que combina a rusticidade da madeira com o brilho das águas. Como uma cascata que encanta o olhar, essa peça é uma fusão de força e beleza natural.

En Cascada, reina el jacarandá. Sus cortezas, duras y rústicas, se esparcen por el suelo, formando un tejido que combina la rusticidad de la madera con el brillo de las aguas. Como una cascada que embelesa la vista, esta pieza es una fusión de fuerza y belleza natural.



Colar Vagalume

Collar Vagalume

A joia Vagalume relembra as lembranças do anoitecer no cerrado, as longas conversas com meu pai, e a admiração pelas estrelas e vagalumes. Ela captura a sensação de gratidão ao universo, refletindo a beleza e a serenidade das noites estreladas.

El joya Vagalume recuerda los recuerdos del anochecer en el cerrado, las largas conversaciones con mi padre, y la admiración por las estrellas y luciérnagas. Captura la sensación de gratitud hacia el universo, reflejando la belleza y la serenidad de las noches estreladas.



Alaia Arses

Colar Fragmento

Collar Fragmento

O Colar Fragmento é uma fortaleza construída de pedaço em pedaço, onde a beleza se revela nos menores detalhes. Cada curva, nó e cor do cerrado está presente nesta peça, refletindo a riqueza e a complexidade dos elementos naturais em sua forma mais sutil e refinada.

El Collar Fragmento es una fortaleza construida pedazo a pedazo, donde la belleza se revela en los menores detalles. Cada curva, nudo y color del cerrado está presente en esta pieza, reflejando la riqueza y la complejidad de los elementos naturales en su forma más sutil y refinada.





Caroline Scalioni

Sou brasileira, nascida em Minas Gerais, onde a tradição artesanal é como um rio que flui através das gerações. Aprendi os segredos ancestrais da ourivesaria com meu pai e combinei esses conhecimentos com os saberes adquiridos com minha mãe, tias e avó materna. Na serenidade da oficina, entre uma xícara e outra de café, o passado e o presente se entrelaçam em harmonia, unindo o tradicional e o contemporâneo.

É na mesa de trabalho que linhas, cores e formas ganham vida, moldando-se em peças que sugerem o aroma do campo, a simplicidade da mesa e a riqueza do artesanato mineiro—minhas raízes. O café, além de ser uma bebida prazerosa, oferece inúmeros benefícios à saúde. Seu aroma, sabor e até mesmo a experiência que proporciona entre amigos contribuem para a qualidade de vida, promovendo bem-estar e a construção de memórias positivas através do contato com a natureza, da interação social e das experiências gastronômicas.

Soy brasileña, nacida en Minas Gerais, donde la tradición artesanal fluye a través de las generaciones como un río. Aprendí los secretos ancestrales de la orfebrería con mi padre y combiné esos conocimientos con lo aprendido de mi madre, tías y abuela materna. En la serenidad del taller, entre una taza y otra de café, el pasado y el presente se entrelazan en armonía, uniendo lo tradicional y lo contemporáneo.

Es en la mesa de trabajo donde las líneas, colores y formas cobran vida, transformándose en piezas que sugieren el aroma del campo, la simplicidad de la mesa y la riqueza del artesanato mineiro—mis raíces. El café, además de ser una bebida placentera, ofrece numerosos beneficios para la salud. Su aroma, sabor e incluso la experiencia que proporciona entre amigos contribuyen a la calidad de vida, promoviendo el bienestar y la construcción de recuerdos positivos a través del contacto con la naturaleza, la interacción social y las experiencias gastronómicas.





Ouro de Minas

Gargantilha choker em Prata de Lei oxidada, adornada com uma gema natural translúcida, pérolas, e pães de queijo em papel machê com acabamento em folhas de ouro. O fecho possui um pingente de vidro contendo água das estâncias hidrominerais de São Lourenço, conferindo um toque único e autêntico à peça.

Gargantilla choker en plata de ley oxidada, adornada con una gema natural translúcida, perlas, y panes de queso en papel maché con acabado en hojas de oro. El cierre cuenta con un colgante de vidrio que contiene agua de las estaciones hidrominerales de São Lourenço, lo que le confiere un toque único y auténtico a la pieza.





Aqui todo café pede um pão de queijo

Aquí cada café pide un pan de queso

O estado de Minas Gerais é o maior produtor de café do Brasil, responsável por mais de 50% da produção nacional. No sul do estado, na cidade de São Lourenço, está a Rota do Café Especial. Situado na Serra da Mantiqueira—nome derivado do termo indígena “Amantikir”, que significa “Terra que Chora” devido às nascentes e riachos da região—São Lourenço é também uma estância hidromineral com nove fontes de águas medicinais.

Os visitantes têm a oportunidade de viver experiências enriquecedoras, conhecendo não apenas o Parque das Águas, mas também as plantações e os processos de cultivo do café, com foco em inovação e práticas sustentáveis. Além disso, podem desfrutar de experiências gastronômicas harmonizadas com a bebida, como o passeio no Trem das Águas, que reflete a cultura e a tradição mineira reconhecidas internacionalmente.

El estado de Minas Gerais es el mayor productor de café de Brasil, responsable de más del 50% de la producción nacional. En el sur del estado, en la ciudad de São Lourenço, se encuentra la Ruta del Café Especial. Ubicada en la Serra da Mantiqueira—nombre derivado del término indígena “Amantikir”, que significa “Tierra que Llorra” debido a las nacientes y arroyos de la región—São Lourenço también es conocida por ser una estación hidromineral con nueve fuentes de aguas medicinales.

Los visitantes tienen la oportunidad de vivir experiencias enriquecedoras, conociendo no solo el Parque de las Aguas, sino también las plantaciones y los procesos de cultivo del café, enfocados en la innovación y las prácticas sostenibles. Además, pueden disfrutar de experiencias gastronómicas armonizadas con la bebida, como el paseo en el Tren de las Aguas, que refleja la cultura y la tradición minera reconocidas internacionalmente.

Raizes

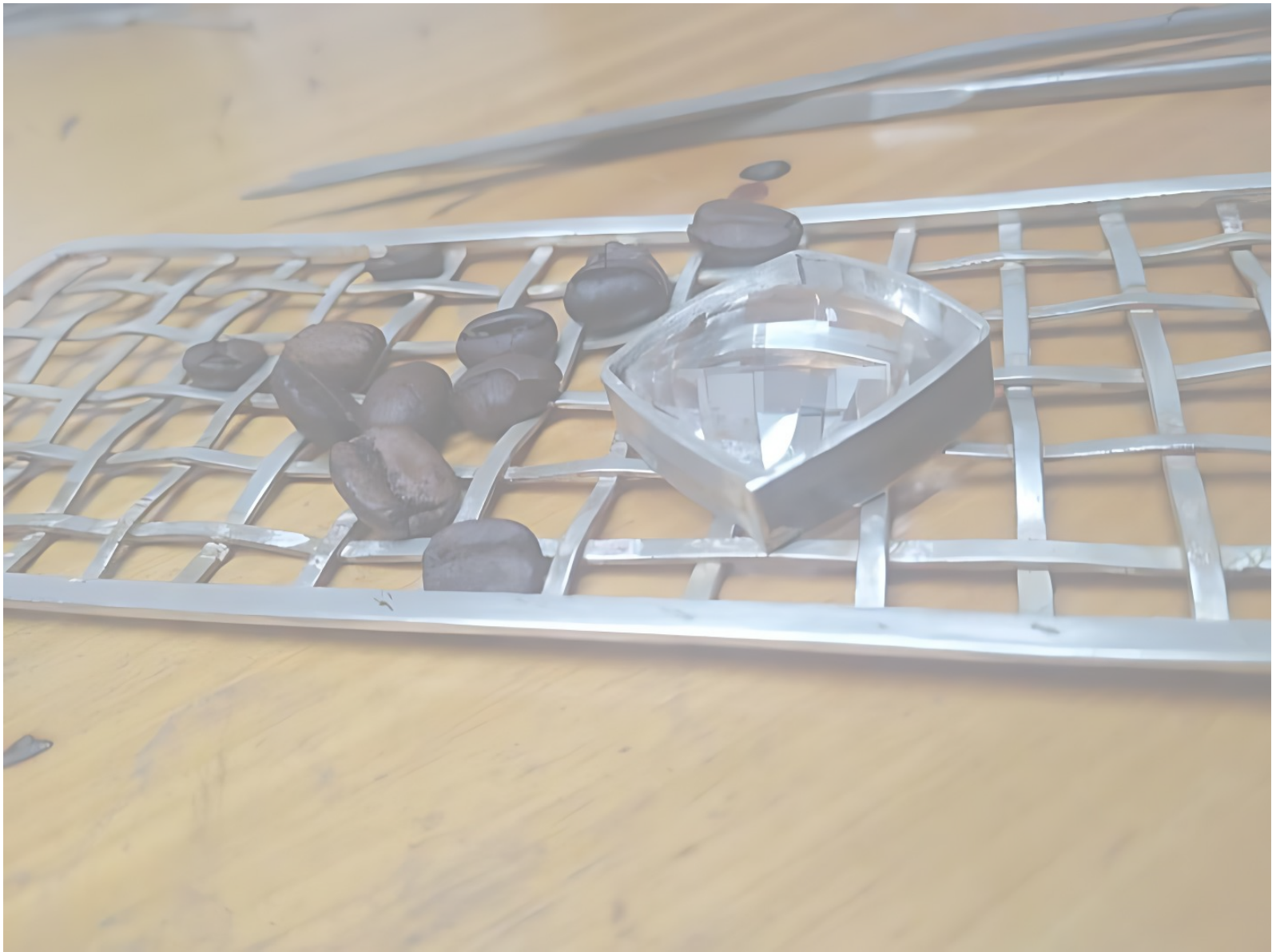
Par de braceletes em prata oxidada, com esferas de cobre, linhas sinuosas e uma gema natural, simbolizando a conexão profunda e orgânica com a terra.

Par de brazaletes en plata oxidada, con esferas de cobre, líneas sinuosas y una gema natural, simbolizando la conexión profunda y orgánica con la tierra.

Cardine Scalioni







Paraíso

Brinco em prata oxidada, onde as gemas naturais repousam como estrelas cintilantes em um céu noturno. As linhas, delicadas e firmes, entrelaçam-se como raízes que encontram o cerne da terra, conectando o físico ao essencial. A peça invoca a essência do paraíso, um refúgio de serenidade e beleza selvagem, onde cada detalhe ressoa com a força e a sutileza da natureza.

Pendiente en plata oxidada, donde las gemas naturales reposan como estrellas brillantes en un cielo nocturno. Las líneas, delicadas y firmes, se entrelazan como raíces que encuentran el núcleo de la tierra, conectando lo físico con lo esencial. La pieza invoca la esencia del paraíso, un refugio de serenidad y belleza salvaje, donde cada detalle resuena con la fuerza y la sutileza de la naturaleza.



Cléli Melatto

Ao me deparar com a pesquisa sobre o pau-de-balsa, comecei a imaginar o impacto que uma planta tão singela pode ter sobre o ecossistema, e como, em seu silêncio, transforma também nossas vidas.

O pó das folhas dessa planta, essência sutil que motivou todo esse estudo, não poderia ficar ausente da minha coleção. Duas das minhas peças capturam a delicadeza dessas folhas e a mágica da transformação que elas carregam.

Cada peça foi uma nova descoberta. Aprendi a domar técnicas inéditas, a garimpar metais em ferro-velho e a persistir, mesmo diante de processos que se recusavam a dar certo. Trazer à vida aquilo que antes era apenas um esboço no papel é um desafio e tanto.

Esse processo exigiu um mergulho profundo em mim mesma, um resgate das minhas próprias raízes, uma visita ao passado, revisitando trabalhos anteriores, dando-lhes nova luz.

A flexibilidade é vital. É preciso abrir a mente para novas possibilidades, aceitar adaptações que, por vezes, parecem desvios, mas que nos conduzem ao objetivo final.

Vivenciar esse processo foi uma transformação em si, um ciclo de aprendizado e renascimento.

Al encontrarme con la investigación sobre el balsa, comencé a imaginar el impacto que una planta tan sencilla puede tener en el ecosistema, y cómo, en su silencio, también transforma nuestras vidas.

El polvo de las hojas de esta planta, esencia sutil que motivó todo este estudio, no podía quedar fuera de mi colección. Dos de mis piezas capturan la delicadeza de estas hojas y la magia de la transformación que llevan consigo.

Cada pieza fue un nuevo descubrimiento. Aprendí a dominar nuevas técnicas, a buscar metales en chatarrerías y a perseverar, incluso cuando los procesos se negaban a salir bien. Dar vida a lo que antes solo era un boceto en el papel es un gran desafío.

Este proceso requirió un profundo viaje a mi interior, un rescate de mis propias raíces, una visita al pasado, revisitando trabajos anteriores, dándoles nueva luz.

La flexibilidad es vital. Es necesario abrir la mente a nuevas posibilidades, aceptar adaptaciones que a veces parecen desvíos, pero que nos conducen al objetivo final.

Vivir este proceso fue una transformación en sí misma, un ciclo de aprendizaje y renacimiento.



Colar Ochroma
Collar Ochroma



Colar Algodão Bravo

Collar Algodão Bravo



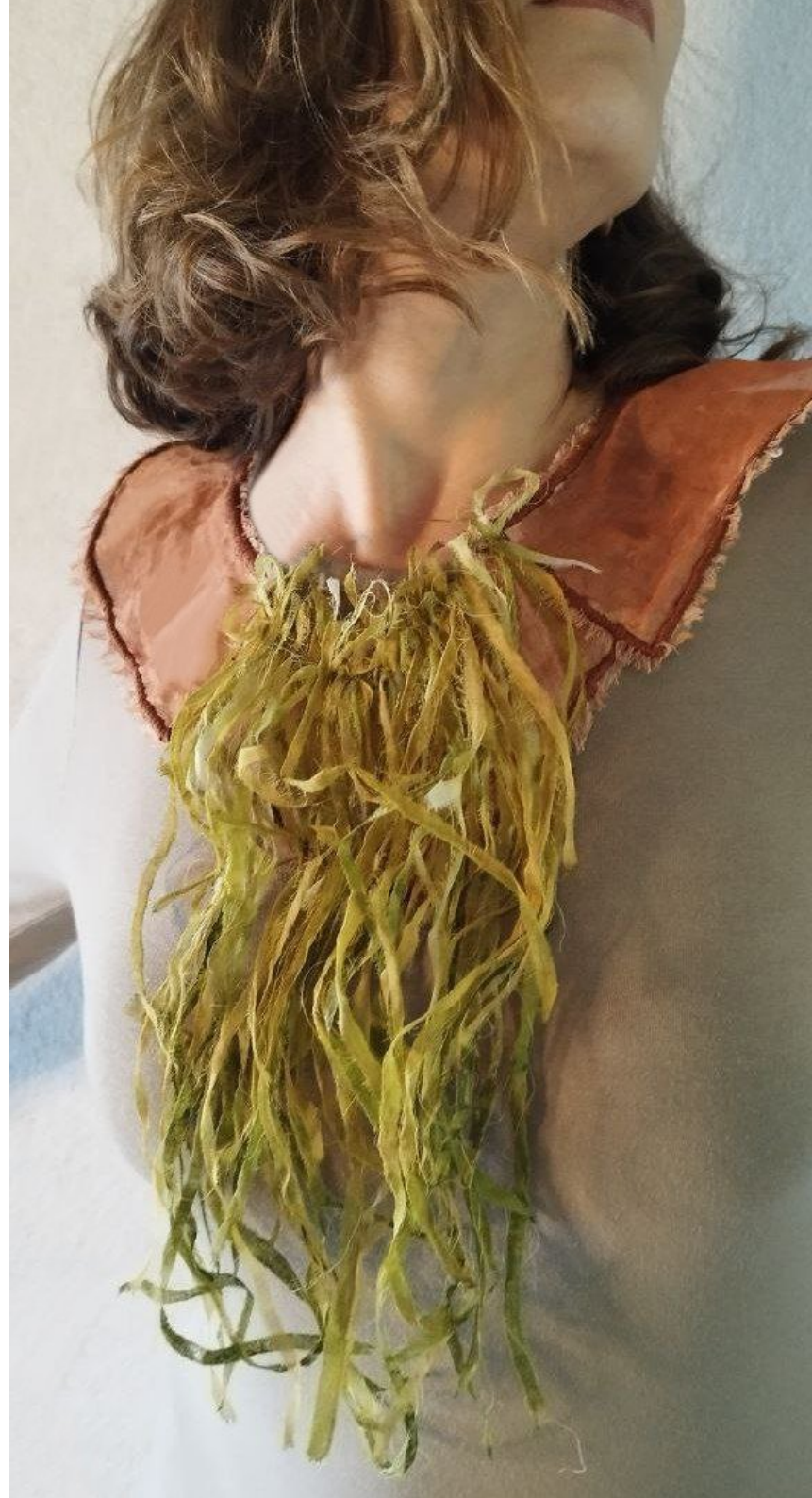
Colar Heliófita
Collar Heliófita





Colar Pó de Balsa

Collar Pó de Balsa



Divane Darim

A artista cuja alma dança entre as artes plásticas, escultura, pintura e mosaicos, por muitos anos teceu suas obras e espalhou sua visão criativa pelo Brasil e além. A vida, com suas incertezas e reviravoltas, a levou por caminhos inesperados, mas seu espírito criativo permaneceu inabalável.

Ao se lançar no curso Farei Joias, Divane enfrentou desafios que a impulsionaram a encontrar novas formas de expressão. Com coragem renovada, abraçou sua arte com uma determinação ainda mais profunda.

Hoje, suas joias são fruto de uma memória sensível e de uma rica tapeçaria de experiências. Cada peça é um testamento de sua força e resiliência, uma ode à capacidade de transformar desafios em beleza. Sua jornada é um reflexo da coragem e da superação que pulsa no coração dos nordestinos, uma inspiração que brilha com a luz de quem nunca deixa de criar, independentemente das adversidades.

A artista cuya alma danza entre las artes plásticas, la escultura, la pintura y los mosaicos, durante muchos años tejió sus obras y difundió su visión creativa por Brasil y más allá. La vida, con sus incertidumbres y giros inesperados, la llevó por caminos imprevistos, pero su espíritu creativo permaneció inquebrantable.

Al embarcarse en el curso Farei Joias, Divane enfrentó desafíos que la impulsaron a encontrar nuevas formas de expresión. Con un valor renovado, abrazó su arte con una determinación aún más profunda.

Hoy, sus joyas son fruto de una memoria sensible y de un rico tapiz de experiencias. Cada pieza es un testimonio de su fuerza y resiliencia, una oda a la capacidad de transformar los desafíos en belleza. Su trayectoria es un reflejo del coraje y la superación que laten en el corazón de los nordestinos, una inspiración que brilla con la luz de quien nunca deja de crear, independientemente de las adversidades.



Anel Abarcando

Anillo Abarcando

Broche Reservação Protegida







Anel Canto das Águas
Anillo Canto das Águas



Broche Portento da Natureza





Escultura A um Só Tempo



Givaldo Barbosa

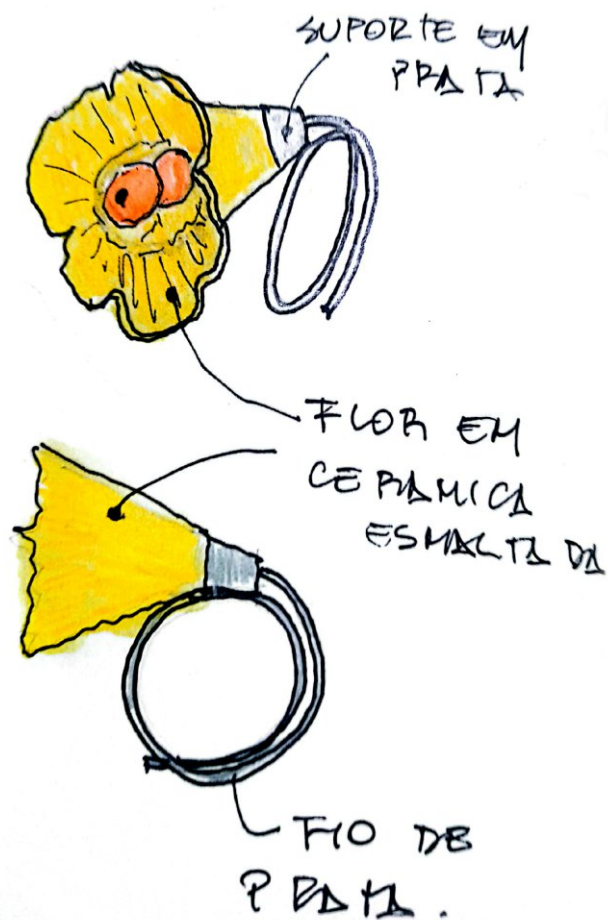
Nas margens do Velho Chico, onde o sol beija a pele da terra e os ventos sussurram segredos ancestrais, nasceu a “Coleção Pará-Pitanga”. Seu nome, como um eco das vozes indígenas, traduz-se como “o rio branco”, reverenciando as águas que moldaram vidas e histórias.

Ela é mais do que joias e cerâmica; é um cântico entrelaçado entre o homem e o rio São Francisco. Suas peças, como fragmentos de sonhos, contam a saga da humanidade que flui junto às correntezas. Nas canoas de prata, há o reflexo dos olhos que contemplam o horizonte, buscando respostas nas águas que espelham o céu.

Orillas del Velho Chico: La Colección Pará-Pitanga

En las orillas del Velho Chico, donde el sol besa la piel de la tierra y los vientos susurran secretos ancestrales, nació la “Colección Pará-Pitanga”. Su nombre, como un eco de las voces indígenas, se traduce como “el río blanco”, en reverencia a las aguas que moldearon vidas e historias.

Es más que joyas y cerámica; es un canto entrelazado entre el hombre y el río São Francisco. Sus piezas, como fragmentos de sueños, cuentan la saga de la humanidad que fluye junto a las corrientes. En las canoas de plata, se reflejan los ojos que contemplan el horizonte, buscando respuestas en las aguas que reflejan el cielo.



Não se engane: essa coleção não é apenas beleza lapidada. Ela é também grito silencioso pela preservação. Nas redes douradas, há o emaranhado de histórias de comunidades ribeirinhas, cujas vidas se entrelaçam como fios de seda. E nas peças orgânicas, esculpidas em madeira e pedra, ecoam os segredos das matas ciliares, guardiãs das margens.

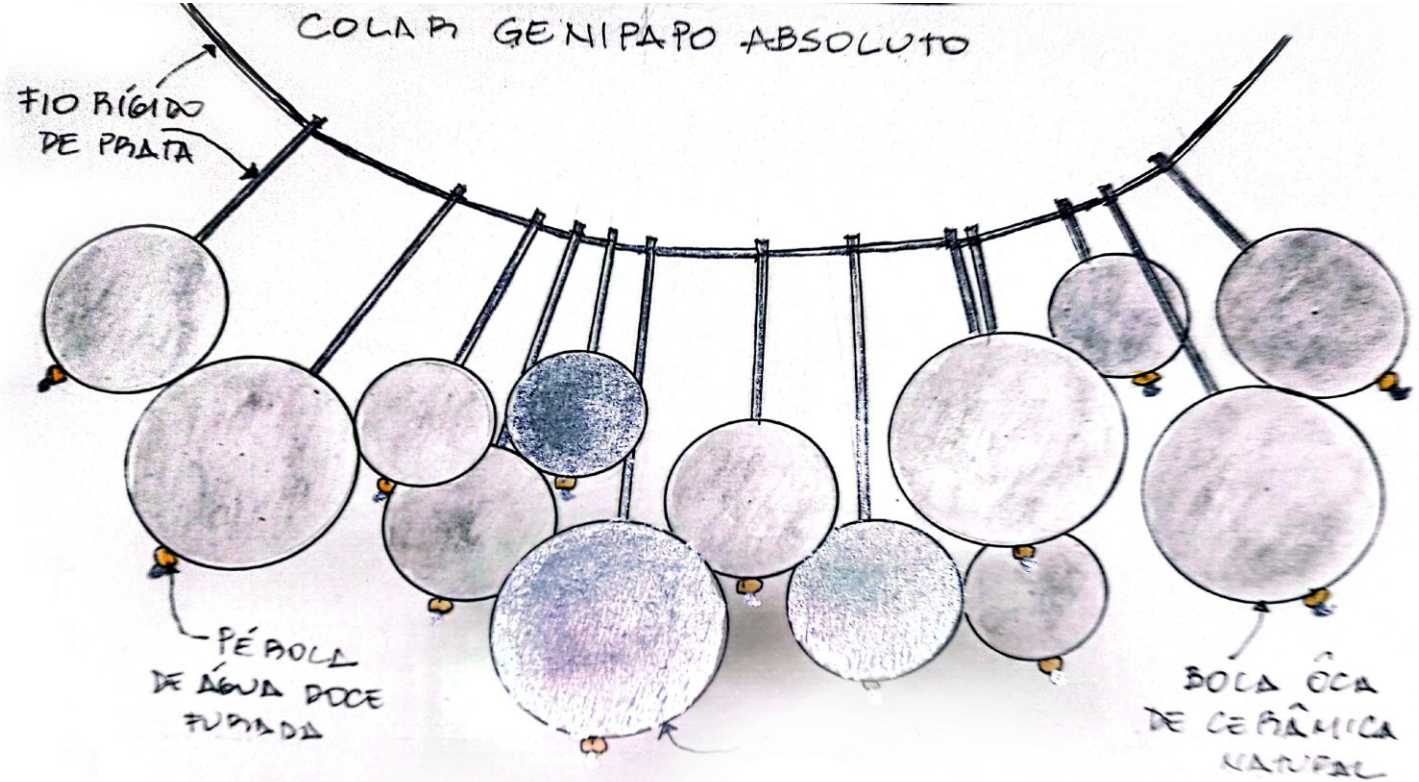
No te equivoques: esta colección no es solo belleza esculpida. Es también un grito silencioso en favor de la preservación. En las redes doradas, encontramos el enredo de historias de las comunidades ribereñas, cuyas vidas se entrelazan como hilos de seda. Y en las piezas orgánicas, talladas en madera y piedra, resuenan los secretos de las riberas, guardianas de las márgenes.



Anel Ipê

Anillo Ipê





Colar Jenipapo Absoluto
Collar Jenipapo Absoluto



Broche Líríó Negro 2



Broche Líríó Negro 1

Cada colar, cada brinco, é um verso entoado à margem do rio. E quando os materiais se fundem — cerâmica e fios de seda, como amantes que se encontram sob a luz da lua —, a coleção revela sua verdadeira essência: a diversidade das relações que permeiam o curso d'água. É o murmúrio das folhas, o abraço das raízes, o canto das aves que se entrelaçam na trama da existência.

Cada collar, cada pendiente, es un verso entonado a la orilla del río. Y cuando los materiales se funden — cerámica y hilos de seda, como amantes que se encuentran bajo la luz de la luna —, la colección revela su verdadera esencia: la diversidad de las relaciones que impregnan el curso del agua. Es el susurro de las hojas, el abrazo de las raíces, el canto de las aves que se entrelazan en la trama de la existencia.





Broche Lírio Branco

O lírio branco como um símbolo de paz, o lírio dos charcos e terras molhadas pelas águas que precisam de proteção, e no broche, um lírio para ficar perto do coração.

El lirio blanco, símbolo de paz; el lirio de los charcos y las tierras empapadas por las aguas que necesitan protección; y en el broche, un lirio para estar cerca del corazón.

Assim, a “Coleção Pará-Pitanga” transcende o efêmero. Ela é um altar erguido à memória do rio, um chamado para que nossos corações sejam canoas, navegando com reverência e cuidado. Que possamos, como joias preciosas, refletir a luz da consciência e preservar o tesouro que é o Velho Chico, esse rio que flui em nossas veias e nos conecta à eternidade.

Así, la “Colección Pará-Pitanga” trasciende lo efímero. Es un altar erigido en memoria del río, un llamado para que nuestros corazones sean canoas, navegando con reverencia y cuidado. Que podamos, como joyas preciosas, reflejar la luz de la conciencia y preservar el tesoro que es el Velho Chico, ese río que fluye en nuestras venas y nos conecta con la eternidad.

Anel Terra Caída

Anillo Terra Caída

O desmatamento ciliar, que deixa as margens “nuas”, o balanço das águas que faz a terra desprotegida cair, e um anel como um manifesto nas cores e textura dessa terra ingrata.

El desmonte de la vegetación ribereña, que deja las orillas “desnudas”; el vaivén de las aguas que hace caer la tierra desprotegida; y un anillo como un manifiesto en los colores y textura de esta tierra ingrata.





Ioná Arantes

Desde criança, Ioná Arantes esteve envolvida e conectada ao trabalho dos pais. O ateliê, as lojas, as exposições e os eventos profissionais da família sempre fizeram parte de seu cotidiano. Para ela, essa imersão no mundo da arte sempre foi algo natural. Seus pais, que dedicaram suas vidas exclusivamente a esse ofício, transformaram-na na principal fonte de renda material da família.

Crescendo nesse ambiente, Ioná desenvolveu uma profunda familiaridade com metais, gemas, fibras brasileiras e todos os materiais que preenchiavam as bancadas. Ela não apenas domina as técnicas e ferramentas da bancada, como também nutre um amor e conhecimento profundo pelas gemas do Brasil. Ao longo dos anos, construiu um acervo valioso, resultado de sua convivência com amigos da família, incluindo pedristas, gemólogos, geólogos, joalheiros e garimpeiros.

Nos últimos anos, Ioná tem atuado ativamente como voluntária no projeto FAREI JOIAS, contribuindo como facilitadora nas áreas em que adquiriu competência ao longo de sua vida.

Acima de tudo, assim como seus pais, Ioná ama pessoas.

Desde niña, Ioná Arantes estuvo involucrada y conectada al trabajo de sus padres. El taller, las tiendas, las exposiciones y los eventos profesionales de la familia siempre formaron parte de su vida cotidiana. Para ella, esa inmersión en el mundo del arte siempre fue algo natural. Sus padres, que dedicaron sus vidas exclusivamente a este oficio, lo convirtieron en la principal fuente de ingresos de la familia.

Creciendo en ese entorno, Ioná desarrolló una profunda familiaridad con metales, gemas, fibras brasileñas y todos los materiales que llenaban los bancos de trabajo. No solo domina las técnicas y herramientas del taller, sino que también siente un gran amor y un conocimiento profundo por las gemas de Brasil. A lo largo de los años, ha construido una valiosa colección, resultado de su convivencia con amigos de la familia, como pedristas, gemólogos, geólogos, joyeros y mineros.

En los últimos años, Ioná ha actuado activamente como voluntaria en el proyecto FAREI JOIAS, contribuyendo como facilitadora en las áreas en las que ha adquirido *competencia* a lo largo de su vida.

Por encima de todo, al igual que sus padres, Ioná ama a las personas.

Gengibre Azul

Recém-chegada ao meu quintal, a cana-de-macaco, com seus cachos de flores azul-violeta, faz da cor uma presença constante, uma alegria que se estende pelo ano inteiro. Nascida desta terra, ela se integra à nossa farmacopeia, uma brasileira que ama a água e, como toda cana-de-macaco, a purifica com sua essência. Cada flor que desabrocha é um lembrete de que a beleza pode ser funcional, e que o simples ato de existir pode ser um gesto de cuidado.

Jengibre Azul

Recién llegada a mi jardín, la caña de macaco, con sus racimos de flores azul-violeta, trae el color como una presencia constante, una alegría que se extiende durante todo el año. Nacida de esta tierra, se integra a nuestra farmacopea, una brasileña que ama el agua y, como toda caña de macaco, la purifica con su esencia. Cada flor que florece es un recordatorio de que la belleza puede ser funcional, y que el simple acto de existir puede ser un gesto de cuidado.







Cana-de-macaco

Gengibre azul, trapoeraba azul, uma PANC que fortalece sua massa óssea e aguça seus bons sentimentos. Com folhas de um verde especial, essa nativa do Brasil traz o melhor de nossa rica flora. Conviva com esse tesouro, essa joia rara, e seus dias serão melhores, mesmo em tempos tão diferentes e estranhos. Ela pode ser sua dose diária de paz, um alento que se faz presente na simplicidade de suas folhas e na sabedoria que carrega.



Gengibre azul, trapoeraba azul: una PANC que fortalece tus huesos y agudiza tus buenos sentimientos. Con hojas de un verde especial, esta nativa de Brasil trae lo mejor de nuestra rica flora. Convive con este tesoro, esta joya rara, y tus días serán mejores, incluso en tiempos tan diferentes y extraños. Puede ser tu dosis diaria de paz, un consuelo que se manifiesta en la simplicidad de sus hojas y en la sabiduría que lleva consigo.



Colar C. Spicatus
Collar C. Spicatus

De raízes fincadas neste solo, ela é brasileira no DNA, nascida das margens que guardam as águas e o tempo. Purificadora da mata ciliar, semi-aquática, ela cresceu onde os córregos sussurravam histórias às minhas bisavó, avó e mãe... E agora, enriquece os meus espaços de viver. Quem deseja cuidar da água, cuide dela. Não só um deleite para os olhos, mas também para o paladar, ela se oferece, generosa, em cada folha e caule, como uma promessa de vida e continuidade.

Raíces arraigadas en esta tierra, ella lleva el ADN brasileño, nacida de las orillas que custodian las aguas y el tiempo. Purificadora de la vegetación ribereña, semi-acuática, creció donde los arroyos susurraban historias a mis bisabuelas, abuela y madre... Y ahora, enriquece mis espacios de vida. Quien desee cuidar del agua, cuide de ella. No solo es un deleite para los ojos, sino también para el paladar; se ofrece generosa en cada hoja y tallo, como una promesa de vida y continuidad.





Anel Ubacaiá

Anillho Ubacaiá

Por cada brejo que meus olhos tocaram, ela se ergueu, a primeira biofiltrante, medicinal, com uma aparência que pede reverência. Como um presente da natureza, resolvi trazê-la para minha hortinha. E ali, na quietude do verde, comecei a adornar pratos, a saborear suas flores, seu caule. Ela, PANC preciosa, saborosa, transformou-se em essência, filtrando a vida e embelezando o simples, com a pureza de quem conhece

Por cada pantano que mis ojos tocaron, ella se alzó, la primera biofiltrante, medicinal, con una apariencia que pide reverencia. Como un regalo de la naturaleza, decidí traerla a mi pequeño huerto. Y allí, en la quietud del verde, comencé a adornar platos, a saborear sus flores, su tallo. Ella, esa PANC preciosa y sabrosa, se transformó en esencia, filtrando la vida y embelleciendo lo sencillo, con la pureza de quien conoce su propio valor.





Lucineire Feltrin

Com um legado familiar nas artes e na moda, Lucineire Feltrin, uma bailarina clássica profissional que participou de musicais off-Broadway, entre outros, agora se dedica há alguns anos à joalheria de bancada, onde combina ouro, prata, latão e cobre para destacar a beleza das gemas preciosas brasileiras com técnicas manuais ancestrais. Cada joia é uma obra de arte que reflete, sobretudo, a natureza e a feminilidade.

Con un legado familiar en las artes y la moda, Lucineire Feltrin, una bailarina clásica profesional que participó en musicales off-Broadway, entre otros, se dedica desde hace algunos años a la joyería de banco, donde combina oro, plata, latón y cobre para resaltar la belleza de las gemas preciosas brasileñas con técnicas manuales ancestrales. Cada joya es una obra de arte que refleja, sobre todo, la naturaleza y la feminidad.

Vitória-Régia

Há uma força na natureza que purifica e nutre, assim como a Vitória-Régia, que emerge imponente das águas, transformando o que toca. Suas folhas gigantes e sua beleza rara tornam-se joias vivas, um tesouro que nutre tanto os animais quanto os humanos, tão valiosa quanto a própria vida.

Foi ao mergulhar nesse universo aquático que Lucineire Feltrin encontrou a inspiração para uma coleção que é pura harmonia entre sustentabilidade e arte. A primeira peça, o Anel Botão da Vitória-Régia, nasce do latão, assim como o botão de uma flor que está prestes a se abrir. Depois, uma pulseira captura o momento em que a flor desabrocha, revelando sua plenitude. E, em cada bordado e pintura a óleo sobre tela, a natureza se refaz em cores e texturas, pulsando nas mãos da artista.

A coleção celebra a efemeridade da flor que floresce à noite, seu brilho intenso e fugaz, e transforma essa delicadeza em força feminina. Cada peça é uma confluência de técnicas artesanais, criando joias que transcendem o tempo, únicas em sua essência e profundamente conectadas à natureza.

Hay una fuerza en la naturaleza que purifica y nutre, como la Victoria Regia, que emerge imponente de las aguas, transformando lo que toca. Sus hojas gigantes y su belleza rara se convierten en joyas vivas, un tesoro que nutre tanto a los animales como a los humanos, tan valioso como la vida misma.

Fue al sumergirse en este universo acuático que Lucineire Feltrin encontró la inspiración para una colección que es pura armonía entre sostenibilidad y arte. La primera pieza, el Anillo Botón de la Victoria Regia, nace del latón, como el botón de una flor que está a punto de abrirse. Luego, una pulsera captura el momento en que la flor florece, revelando su plenitud. Y, en cada bordado y pintura al óleo sobre lienzo, la naturaleza se rehace en colores y texturas, latiendo en las manos de la artista.

La colección celebra la efimeridad de la flor que florece en la noche, su brillo intenso y fugaz, y transforma esta delicadeza en fuerza femenina. Cada pieza es una confluencia de técnicas artesanales, creando joyas que trascienden el tiempo, únicas en su esencia y profundamente conectadas a la naturaleza.

Colar Royal Victória

Collar Royal Victória

150 h de trabalho
150 horas de trabajo









Broche Victória Amazônica



Brincos Amazônicos
Pendientes Amazônicos

Adorno para cabelos
Adorno para el cabello



Aquática Head Ornament

Anel Flor Herbácia Bordada
Anillho Flor Herbácia Bordada





Marta Mugnol

Lá no fundo, bem abaixo, nas profundezas sob mim, estão as águas. Águas sem fim, impolutas, quietas, em volumes incomprensíveis, filtradas e purificadas pela terra e pelas rochas. Serenas e silenciosas, esperando o instante de cumprirem seu papel. Boa parte do continente repousa inconsciente sobre tais águas. A vida, aqui na superfície, as faz verter, inundar, mitigar. Pura, transparente. Quis então, com minhas próprias mãos, materializar (impossível!) a imparável correnteza que é esse rio, eterno movimento e mutação. Quis fazer palpáveis as voltas, as curvas pelas quais somos carregados nessa vida, bem como representar as lágrimas que essas voltas nos fazem derramar, cristalizadas em um efêmero e fugaz instante. As formas que criei resultaram simples, talvez inocentes. Quiçá, ingênuas. Mas são fruto da força dessas águas. Das minhas águas.

En lo más profundo, muy abajo, en las profundidades bajo mí, están las aguas. Aguas sin fin, impolutas, quietas, en volúmenes incomprensibles, filtradas y purificadas por la tierra y las rocas. Serenas y silenciosas, esperando el instante para cumplir su papel. Gran parte del continente reposa inconsciente sobre tales aguas. La vida, aquí en la superficie, las hace brotar, inundar, mitigar. Pura, transparente. Entonces quise, con mis propias manos, materializar (¡imposible!) la corriente imparables que es este río, movimiento y mutación eternos. Quise hacer palpables las vueltas, las curvas por las que somos llevados en esta vida, así como representar las lágrimas que esas vueltas nos hacen derramar, cristalizadas en un efímero y fugaz instante. Las formas que creé resultaron simples, quizás inocentes. Quizás, ingenuas. Pero son fruto de la fuerza de esas aguas. De mis aguas.



Colar Vôo
Collar Vôo

Broche e Anel Doce Vida
Broche y Anillo Doce Vida







Colar Voltas que a vida dá
Collar Voltas que a vida dá



Uma gargantilha tripla em cobre, denominada "Vôo", carrega o esplendor do Citrino pendente. Delicada e vibrante, a peça é coroada por uma borboleta que parece estar prestes a alçar voo, suas asas de jade adornadas com pérolas e cristais, refletindo a luz em nuances sutis. É uma obra que captura a leveza do movimento e a beleza natural, elevando o que é terreno ao sublime.

Un collar triple en cobre, denominado "Vuelo", lleva el esplendor del Citrino colgante. Delicado y vibrante, la pieza está coronada por una mariposa que parece estar a punto de alzar vuelo, con sus alas de jade adornadas con perlas y cristales, reflejando la luz en matices sutiles. Es una obra que captura la ligereza del movimiento y la belleza natural, elevando lo terrenal a lo sublime.



Neires Aparecida

Esta coleção nasceu dos ecos da minha infância, das memórias enraizadas no solo fértil de Brejo Bonito. Cresci entre brejos e córregos, onde a natureza sussurrava segredos e a terra, sempre úmida, alimentava minha imaginação.

Lembro-me do tempo em que fui morar com minha irmã, em um lugar chamado Bolicho, onde um córrego corria livre e claro. Nos finais de semana, nossas almas se banhavam em um poço bordado por pedras, folhas e árvores, um refúgio verdejante que parecia nos acolher em seus braços.

Havia também um outro poço, misterioso e profundo, com um buraco que chamávamos de "loca". Ali, brincávamos sem pressa, balançando em cipós que nos levavam de um lado ao outro, como se o tempo fosse feito de elásticos invisíveis.

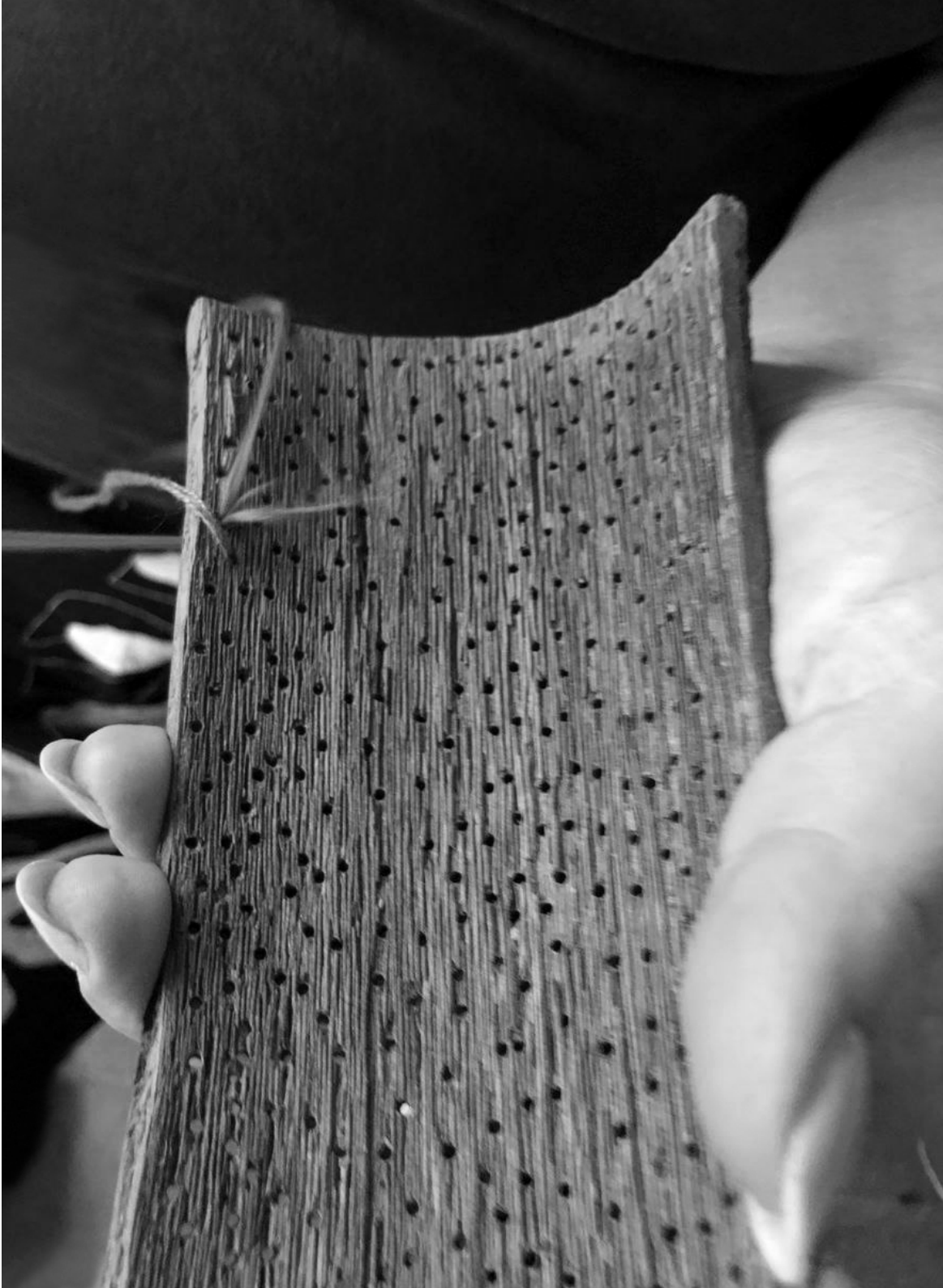
As árvores, abundantes e generosas, nos presenteavam com tentos, que se transformavam em colares e pulseiras, adornos simples, mas cheios de histórias, que carregavam em si a essência daquele lugar.

Esta colección nació de los ecos de mi infancia, de los recuerdos arraigados en el suelo fértil de Brejo Bonito. Crecí entre brejos y arroyos, donde la naturaleza susurraba secretos y la tierra, siempre húmeda, alimentaba mi imaginación.

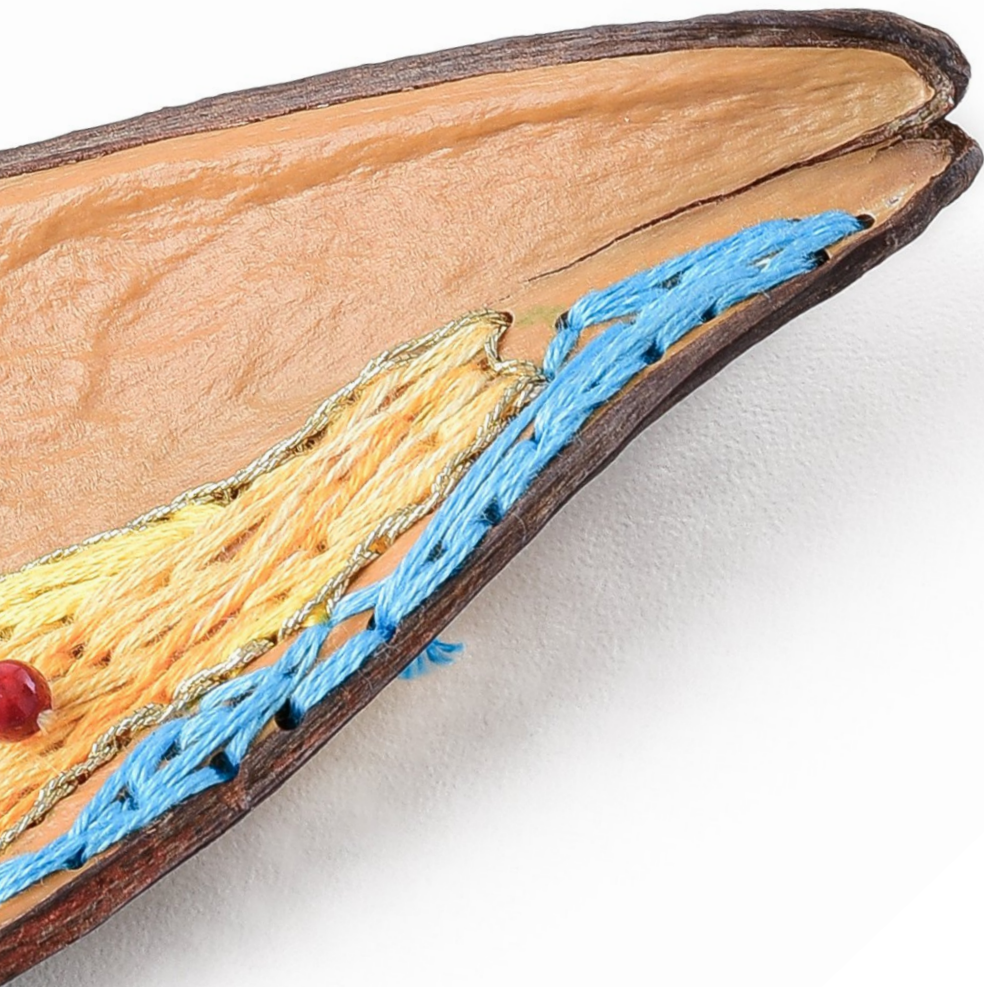
Recuerdo el tiempo en que fui a vivir con mi hermana, en un lugar llamado Bolicho, donde un arroyo corría libre y claro. Los fines de semana, nuestras almas se bañaban en un pozo bordeado por piedras, hojas y árboles, un refugio verde que parecía acogernos en sus brazos.

También había otro pozo, misterioso y profundo, con un agujero que llamábamos "loca". Allí, jugábamos sin prisa, balanceándonos en lianas que nos llevaban de un lado a otro, como si el tiempo estuviera hecho de elásticos invisibles.

Los árboles, abundantes y generosos, nos regalaban tentos, que se transformaban en collares y pulseras, adornos simples, pero llenos de historias, que llevaban en sí la esencia de aquel lugar.

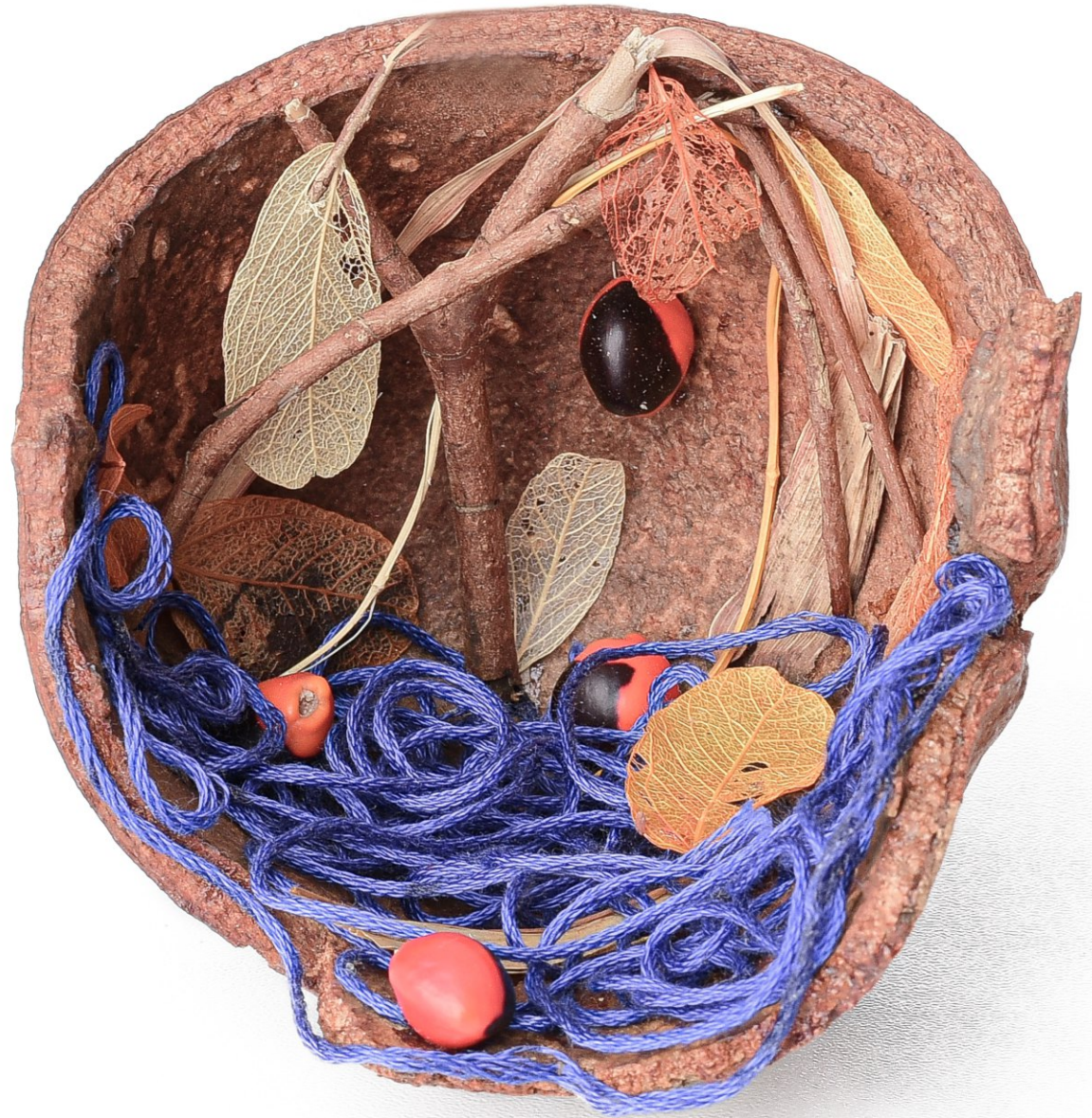






Pingente Canoinha
Colgante Canoinha





Pingente Lóca
Colgante Lóca





Escultura Bolicho



Pingente Beira de Estrada
Colgante Beira de Estrada



Renata Cabral

No coração de Iporá, no interior de Goiás, Renata cresceu imersa nas tradições familiares de uma comunidade calorosa, onde o saber era partilhado por todos. Bordar, tecer, tricotar e costurar eram práticas que conectavam as gerações, tecendo histórias e saberes. Com o passar do tempo, ela seguiu seu próprio caminho, explorando um universo onde arquitetura, moda e joalheria se entrelaçam, refletindo uma essência que une o legado da tradição com a ousadia da contemporaneidade.

Graduada em Design de Joias e Gemas pela Unicambury Goiás, a artista transforma sua inspiração em finas obras de arte, criando peças únicas que capturam a essência de sua jornada pessoal e cultural.

En el corazón de Iporá, en el interior de Goiás, Renata creció inmersa en las tradiciones familiares de una comunidad cálida, donde el conocimiento era compartido por todos. Bordar, tejer, hacer punto y coser eran prácticas que conectaban a las generaciones, tejiendo historias y saberes. Con el paso del tiempo, ella siguió su propio camino, explorando un universo donde la arquitectura, la moda y la joyería se entrelazan, reflejando una esencia que une el legado de la tradición con la audacia de la contemporaneidad.

Graduada en Diseño de Joyas y Gemas por Unicambury Goiás, la artista transforma su inspiración en finas obras de arte, creando piezas únicas que capturan la esencia de su trayectoria personal y cultural.





UAPÊ

Nasce uma nova era, onde a água encontra seu refúgio em jardins de vida. Espaços privados e públicos se transformam em oásis biofiltrantes, onde a natureza, em sua sabedoria, filtra cada gota com paciência infinita.

O que antes era limitação agora se dissolve em possibilidades, acessível a todos, como um rio que se expande para além de suas margens.

Os velhos sistemas, criados para águas mais puras, ficam para trás, enquanto esses jardins florescem, purificando até os resíduos modernos que marcam nosso tempo.

Renata Cabral

UAPÊ

Nace una nueva era, donde el agua encuentra su refugio en jardines de vida. Espacios privados y públicos se transforman en oasis biofiltrantes, donde la naturaleza, en su sabiduría, filtra cada gota con infinita paciencia.

Lo que antes era una limitación ahora se disuelve en posibilidades, accesible para todos, como un río que se expande más allá de sus márgenes.

Los viejos sistemas, creados para aguas más puras, quedan atrás mientras estos jardines florecen, purificando incluso los residuos modernos que marcan nuestro tiempo.



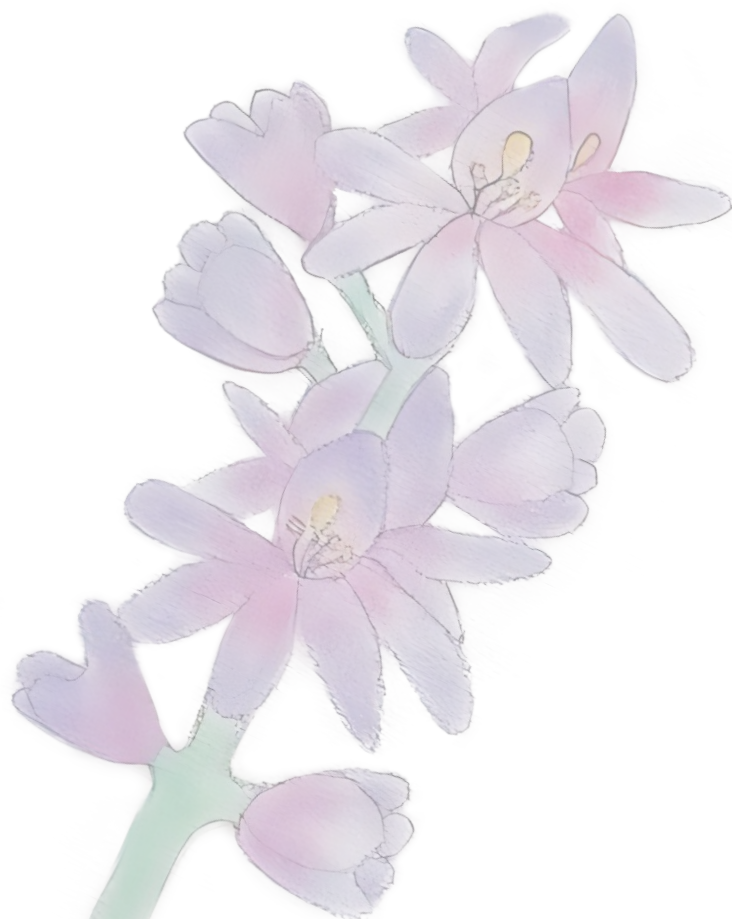


São uma trama delicada de plantas
aquáticas que flutuam livres em lagoas,
pântanos e rios, refletindo o movimento
sereno das águas.

Son una trama delicada de plantas
acuáticas que flotan libres en lagunas,
pantanos y ríos, reflejando el
movimiento sereno de las aguas.



Anel Baronesa
Anillo Baronesa



Você conhece o aguapé? Ele é um grande aliado da agropecuária ecológica, com alta atividade biossintética e um elevado nível de nutrientes.

¿Conoces el jacinto de agua? Es un gran aliado de la agropecuaria ecológica, con alta actividad biosintética y un elevado nivel de nutrientes.





Gargantilha Mururé

Gargantilla Mururé



chapas finas



gema
Green Gold



Renata Cabral
2024.



Brinco Jacinto-de-água

Pendente Jacinto-de-água



O povo Waurá, do alto do Xingu, preserva até hoje a rica tradição e cultura de produzir sal a partir dos aguapés. Esse processo ancestral é uma das formas únicas que têm de extrair o sal, mantendo viva a conexão com suas práticas tradicionais e com o meio ambiente que os cerca.

El pueblo Waurá, del alto Xingu, preserva hasta hoy la rica tradición y cultura de producir sal a partir de los jacintos de agua. Este proceso ancestral es una de las formas únicas que tienen de extraer la sal, manteniendo viva la conexión con sus prácticas tradicionales y con el entorno que los rodea.

Renata Cabral



Brinco Raíces
Pendiente Raíces

Aguapé

Trata-se de uma macrófita aquática amplamente disponível, com alto potencial para geração de biocombustíveis. Fácil de encontrar e com rápida reprodução, é uma opção sustentável para energia e limpeza de ecossistemas.

Se trata de una macrófita acuática ampliamente disponible, con alto potencial para la generación de biocombustibles. Fácil de encontrar y de rápida reproducción, es una opción sostenible para la energía y la limpieza de ecosistemas.

Gargantilha Pavoá
Gargantilla Pavoá



Rosa de Holanda

Ourives e artesã há mais de 15 anos. De sua bancada surgem belas joias, fruto de seu aprendizado no ateliê da artista Adeguimar Arantes, em Caldas Novas, Goiás. No Farei Joias, Rosa encontrou o que lhe faltava: a liberdade para criar suas próprias peças, com seu DNA artístico, e mostrar o trabalho de uma artista em constante transformação. A criação de suas próprias joias a liberta das limitações das encomendas, que muitas vezes a fazem refém das expectativas dos clientes, impedindo-a de interpretar plenamente suas visões criativas.

Orfebre y artesana desde hace más de 15 años. De su banco de trabajo surgen hermosas joyas, fruto de su aprendizaje en el taller de la artista Adeguimar Arantes, en Caldas Novas, Goiás. En Farei Joias, Rosa encontró lo que le faltaba: la libertad para crear sus propias piezas, con su ADN artístico, y mostrar el trabajo de una artista en constante transformación. La creación de sus propias joyas la libera de las limitaciones de los encargos, que muchas veces la hacen prisionera de las expectativas de los clientes, impidiéndole interpretar plenamente sus visiones creativas.







Anel Lagunar
Anillo Lagunar



Bracelete Interdunares
Brazaletes Interdunares







Bracelete Mapari
Brazalete Mapari

Rosa de Holanda e os Lençóis Maranhenses

Ele nos conduz por um caminho que se estende do litoral brasileiro, entre a Ilha de São Luís e o Delta do Parnaíba, onde se revela um espetáculo único e grandioso. Ali, vastos campos de dunas se desenrolam como se o vento tivesse esculpido a areia em ondas suaves, intercaladas por lagoas de água doce, rasa e cristalina. Esse lugar mágico, conhecido como Lençóis Maranhenses, guarda em suas formas uma poesia natural. São águas das chuvas e rios que o alimentam, repletas de plantas aquáticas e mata ciliar, todas docemente purificadas.

Nos conduce por un camino que se extiende desde el litoral brasileño, entre la Isla de São Luís y el Delta del Parnaíba, donde se revela un espectáculo único y grandioso. Allí, vastos campos de dunas se despliegan como si el viento hubiera esculpido la arena en suaves olas, intercaladas con lagunas de agua dulce, poco profunda y cristalina. Este lugar mágico, conocido como Lençóis Maranhenses, guarda en sus formas una poesía natural. Son aguas de lluvias y ríos las que lo alimentan, repletas de plantas acuáticas y vegetación ribereña, todas dulcemente purificadas.



Bracelete Kuara
Brazalete Kuara

